



TGH 4200 X0



TGH 4200 X2

## Instruction manual Руководство по эксплуатации

*Газовый  
обогреватель*

*Gas  
heater*

### Модели/Models:

TGH 4200 X0  
TGH 4200 X2

Руководство по эксплуатации включает в себя гарантийный талон

Outlook of devices, aslo colour scores can be revised without any special advance notices.

Производитель вправе менять внешний вид прибора и цветовую гамму прибора без специального уведомления.

## Dear Customer!

Thank you for your good choice and purchase of ceramic gas heater TIMBERK. It will serve you a long time.

**Ceramic gas heater Timberk is designed for heating zones and jobs in industrial premises and outdoor areas of buildings, warehouses, greenhouses, patios, workshops, garages, etc., public premises with a temporary stay of people. The heater can be installed only in a vertical position in well ventilated areas. This heater is convenient and simple in installation, effective and economical in use in connection with minimal losses, increased heat exchange and the most convenient distribution of heat flow.**

## 1. IMPORTANT INFORMATION

Please carefully read the Operation Manual before using the heater. This Operation Manual contains the important information on your safety, as well as some recommendations on proper use of the appliance and its maintenance.

Keep the Operation Manual along with the warranty certificate, sales receipt, and, if possible, cardboard package and packing material. The purchased heater may somewhat differ from one described in the Manual, but this does not affect the methods of use and operation. Important precautions and instructions given in this manual do not include all possible modes and situations, which can be encountered. It is necessary to understand that common sense, cautiousness, and carefulness are the factors, which cannot be «integrated» to any product. These factors should be considered by the person, who is interested in proper operation of the device. The manufacturer is not responsible for damage of the appliance or its components during transportation, as a result of incorrect installation, as a result of voltage surges, as well as in the event of changes or modifications in any part of the appliance.

## 2. PRECAUTIONS

During use of the gas-fired heater, it is necessary to observe some precautions. Improper operation with disregard of precautions may result in infliction of harm to health of the user and other people, as well as in infliction of damage to their property.

1. Read all instructions before using the heater.
2. The heater warms during operation up to very high temperature. To avoid burns, do not touch hot surfaces of the appliance by hand and other body parts.
3. The appliance should be placed far from flammable and easily deformable objects.
4. Make sure that the appliance body and heating plates get cold before demounting and placing the appliance to the package for long storage.
5. When the appliance is not used for a long time, keep it in dry cool place in the factory cardboard package.
6. **WARNING! DO NOT COVER THE APPLIANCE**, when it works. Do not dry clothes and any other fabrics/materials on the appliance. This may lead to its overheating, ignition, breakdown, or infliction of a significant damage to you and/or your property.



### IMPORTANT!

The manufacturer considers this type of failure a non-guaranteed event.

7. **WARNING!** Fabrics, clothes, and other flammable materials may ignite, if they are placed near the face plate of the working appliance.
8. The appliance should be always attended, especially if there are children thereabout. Carefully watch that children do not touch the appliance by hand.
9. Use an appropriate gas pressure controller (reducer) set at 29-30 mbar.
10. Never disconnect the reducer or hose, when the gas cylinder check valve is open.
11. It is prohibited to store/operate the gas-fired heater and replace the gas cylinder in rooms, where other open flame sources are present.

12. Exclude overheating of the gas cylinder.
13. Do not place the heater closer than 1 m to other sources of heat and thermal radiation.
14. Do not store gas cylinders (empty or filled) in the room, where the gas-fired heater is operated.
15. Never use the appliance in the situation, when it may contact water.
16. When the appliance is switched on and it works, do not touch its surface and control unit surface by wet hand and any body parts.
17. It is prohibited to install and use the appliance in bathrooms, showers, or near swimming pools, where water jets and drops may directly get onto the appliance surface, when it is switched on.
18. Never try to repair the heater yourself. This may inflict harm to your health and affect the warranty service of the appliance.
19. Do not use the heater in open spaces outdoors for a long time.
20. Do not insert fingers and exclude penetration of foreign objects to any vents, air intakes, or outlets, since this may result in burn, other injuries, or damage of the heater.
21. To prevent possible fire, do not block the air intakes and outlets anyhow. Do not hang or dry things on the heater! Use the heater only on even dry surface.
22. The heater works with open flame and contains hot/sparking components inside. Do not use the heater in places of handling or storage of gasoline, paint, or any other flammable liquids.
23. Use the heater only as described in this Manual. Any other use not recommended by the manufacturer may lead to fire or injuries of people.
24. Never clean the heater, when it works. Do not submerge the heater into water.
25. Technical characteristics of gas, which will be used for Timberk gas heaters, must be absolutely the same, as rating labels & instruction manual contain. It's important.
26. Install and operate the appliance in strictly vertical position. It is prohibited to operate the appliance in horizontal or inclined positions.
27. The appliance is not designed for use by people (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities and having insufficient experience/knowledge, if they are not supervised and instructed on use of the device by a person responsible for their safety. It is necessary to watch that children do not play with the heater.

## 3. WORKING PARAMETERS

### Operation principle

Gas is fed via a custom-made nozzle to small ceramic burner cells, where it is ignited. As a result, the burner ceramic parts incandesce up to high temperatures with simultaneous air heating via immediate open flame and heating of surrounding objects via thermal (infrared) radiation from hot ceramic parts.

### Main features

1. Combination of thermal radiation and heat generation via open gas combustion makes the heater a cost-effective source of thermal power.
2. Quick self-repayment thanks to high efficiency and speed of reaching set temperature.
3. Simplicity of installation, reliability in operation, and easiness of maintenance.
4. Gas shutoff upon flame-out - an integrated flame detector.
5. The ODS protection circuit (oxygen detector) switches the heater off, if oxygen content in air decreases to 18%.
6. Simple and efficient management capabilities temperature characteristics and gas savings by choosing a heating power and burner serial-start.
7. Manual ignition flame

### Technical specifications

Table 1

| Parameter                         | unit | TGH 4200 X0        | TGH 4200 X2        |
|-----------------------------------|------|--------------------|--------------------|
| Gas type                          | —    | propane-butane LPG | propane-butane LPG |
| Gas category                      | —    | I3B/P              | I3B/P              |
| Heating power of gas-fired burner | kW   | 4,5                | 4,5                |
| Gas consumption                   | g/h  | 145/246            | 145/246            |

| Parameter         | unit           | TGH 4200 X0 | TGH 4200 X2 |
|-------------------|----------------|-------------|-------------|
| Gas pressure      | mbar           | 29-30       | 29-30       |
| Heating room area | m <sup>2</sup> | 20-45       | 20-45       |
| Dimensions        | mm             | 335x155x405 | 325x320x345 |
| Weight            | Kg             | 2.6         | 1.96        |



## IMPORTANT!

To improve the product quality, the design and technical specifications of the heater, as well as its delivery set can be modified by the manufacturer without preliminary notification.

## 4. GAS-FIRED HEATER DESCRIPTION

1. Heater body
2. Ceramic gas-fired burner
3. Protective face grille

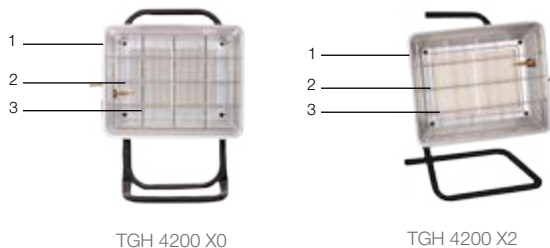


Fig. 1

## 5. DELIVERY SET

1. Heater on base - 1 pc.
2. Mounting set - 1 pc.
3. Instruction manual and warranty card - 1

## 6. PREPARATION FOR WORK

1. Carefully remove the heater from the package.
2. Carefully install the enclosed gas hose not twisting or breaking it. For that, screw one end of the hose onto the gas valve connector, while the other end onto the connector of the enclosed gas pressure controller (reducer). Secure the hose ends on the connectors with jubilee clips.
3. Install a paronite/rubber spacer inside the cap nut checking its integrity beforehand and then carefully screw the nut on the outlet of an already prepared gas cylinder having appropriate capacity (a gas cylinder is not included in the delivery set and purchased separately). Twisting of the hose is strongly not allowed.
4. Slowly turning the gas pressure controller (cylinder check valve), make



## NOTE:

To improve products quality, design and technical characteristics of the convector, as well as its scope of delivery can be revised without advance notice.

sure that no gas leaks are present. For that:

- Lubricate all joints with soapy water. Gas leaks cause formation of bubbles in permeable places.
- NEVER USE MATCHES OR LIGHTERS for gas leak checks.

If you find a gas leak, shut gas and contact your dealer or manufacturer's service center.

5. Carry the heater to the supposed place of operation observing the rules and precautions described in Section 2 of this Instruction Manual.
6. The appliance is ready for work.



## IMPORTANT!

All gas joints and pipes should be absolutely tight to exclude even slightest gas leaks. Never use matches, lighters, and other sources of open flame for leak checks of joints. Use soapy water.

It is prohibited to use the gas-fired heater in flats of high-rise buildings, bedrooms, bathrooms, and cellars.

Upon first ignition, it is recommended to preliminarily switch the heater on outdoors, after which it can be used indoors. The room, where the gas-fired heater is used, should be equipped with natural ventilation.

Do not use the heater during sleep.

Always use only certified, recommended by the manufacturer, and properly rated hoses/pressure reducers for connection of the appliance.

Always use only the gas type indicated by the manufacturer.

During operation of the appliance, watch that the gas cylinder is always strictly vertical. Use of the cylinder in any other position may result in occurrence of an emergency situation, breakdown of the appliance, and infliction of a significant damage to you and/or your property.

It is prohibited to move or anyhow cover the heater during operation, as well as after shutdown, if the heater is still hot.

The heater should be placed for operation so that its face plate is directed towards the room center. At that, distances to walls or other objects on sides and behind the appliance should be at least 1 m.

## 7. CONTROL OF CERAMIC GAS-FIRED HEATER

### Ventilation

During operation, the gas-fired heater burns oxygen contained in air and emits carbon dioxide (CO<sub>2</sub>).

It is important to remember that operation of the gas-fired ceramic heater is permitted only in well ventilated rooms. This allows keeping the necessary concentration of oxygen in air and removing combustion products.

Operation of the heater in closed and poorly ventilated rooms may create

an asphyxiating atmosphere and cause a lack of oxygen. If the oxygen concentration decreases below 18%, the ODS system (oxygen detector) activates and switches the heater off. In this case it is necessary to ventilate the room before restarting the heating mode.



## IMPORTANT!

Do not start the gas-fired ceramic heater in rooms having volume less than 84 m<sup>3</sup>.

The minimum area of a vent should be at least 105 cm<sup>2</sup>.

Necessary air exchange 10m<sup>3</sup> / hour der 1 kW of thermal power heater.

The use of ceramic gas heater admissible if:

1. Gas heater installed on flat surfaces
2. Heat ceramic radiator heater is situated to the back of the gas bag and is not directed at him
3. Gas hose conducted with rear heater



## IMPORTANT!

Never use a gas ceramic heater without attached supporting legs

## Device control

Connecting the gas heater

1. Check for proper assembly and installation of the gas heater, and the accession gas tank instructions below
2. Gently remove the valve gas cylinder and check for gas leaks with soapy water. The formation of bubbles indicates the presence of a gas leak in the wiring. In this case, replace the valve of the gas container, immediately contact an authorized service center Timberk to fix this problem
3. Turn the gas valve of heater counterclockwise until it stops at maximum power and push it in. (fig.2)
4. Fast light radiating heater on the obverse ceramic panel with the ignition matches or lighters (Attention! there is a risk of fire, be extremely careful. Hold the gas valve in the clamped position for 10 seconds. If the burner goes out, wait 5-10 minutes and repeat the above steps again.
5. To adjust the power level, heating and/or installation minimum power turn the gas valve to the heater clockwise.

## Gas valve of heater

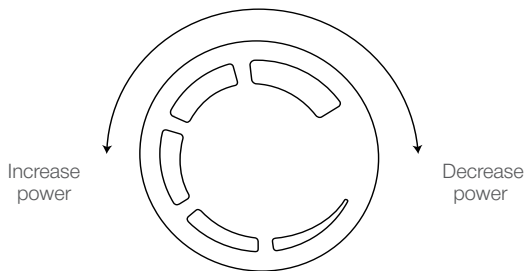


Fig. 2



### IMPORTANT!

Never disconnect the gas regulator (reducer) from a gas bottle at the time of the heater. Before disconnecting always check no flame on a gas burner.

## Turn-off gas heater

1. Tighten the gas valve on a gas cylinder to another. Thus the supply of gas to the gas heater must cease.
2. Turn the gas valve to the heater clockwise until it stops.
3. Ensure that no flame before the ceramic panel heater.



### IMPORTANT!

For some time after turning off the device remains hot. Do not touch the appliance with bare hands, cover the device, move or lift it.

1. Make sure that the heater is switched off.
2. If it is necessary to replace an empty gas cylinder, shut gas screwing the gas check valve on the cylinder clockwise up to the stop.
3. Remove the cylinder clamp and take the cylinder out of the heater body.
4. Remove the gas pressure reducer from the cylinder unscrewing its cap nut.
5. Connect and install a full gas cylinder as indicated in Section
6. Preparation for work.



### IMPORTANT!

Do not smoke during replacement of the cylinder. Do not replace the cylinder, if there is an open flame source nearby.

Keep gas cylinders in a separate well-ventilated room far from combustible materials. It is prohibited to store and operate gas cylinders in flats of high-rise buildings, cellars, garrets.

## 8. MAINTENANCE

1. Regularly check the integrity of the gas hose between the gas pressure reducer and gas valve of the appliance. If any damage of the hose is found, operation of the appliance is prohibited and the hose should be replaced.
2. Regularly check all gas joints, pipes, and devices for gas leaks (using soapy water). If any gas leak is found, immediately switch the heater off, disconnect the gas cylinder, and contact the dealer or manufacturer's service center.
3. The appliance should be regularly washed to remove dust and dirt from outer surfaces, since they affect efficiency of its operation and temperature parameters of room heating. Before commencing preventive maintenance, switch the appliance off and let the appliance cool down and then wipe its surface with slightly wet soft rag.
4. Detergents including those containing abrasives in composition are not recommended for washing. Exclude damage of the appliance with sharp objects, since scratches on the painted surface may result in rusting.
5. The rear surface of the gas-fired heater also should be periodically cleaned to remove dust and dirt. The procedure of preventive cleaning should be carried out periodically to maintain the technical condition of the heater and keep its appearance for long years.

## 9. TROUBLESHOOTING

| Troubleshooting  | Probable cause  | Remedy  |
|--|---|---|
| Pilot light is lit evenly, but goes out when you release the gas control knob                                | Thermocouple wire is disconnected from the gas valve                | Connect the thermocouple to the gas valve   |
|  | Incorrect position sensor thermocouple relative to the pilot burner | Adjust the position of the thermocouple sensor in relation to the pilot burner so that he was on fire |
| Pilot burner burns unevenly, flame detached from the base and goes off when you release the gas control knob | Low gas quality is used   | Use a good quality gas  |
|  | Faulty gearbox - too high or low gas pressure                       | Contact an authorized service center Timberk  |
| Strong ceramic burner flame  | Faulty gearbox - too high gas pressure                              | Contact an authorized service center Timberk  |

If you are not able to remedy a malfunction according to the recommendations or other malfunctions occur, contact the authorized service center of Timberk.

## 10. TRANSPORTATION AND STORAGE

| Temperature requirements* | Transportation and storage | From -30 °C to +50 °C                  |
|---------------------------|----------------------------|--|
| Humidity requirements*    |                            | From 15% to 85% (without a condensate) |

We are exploring new technologies and we constantly improving the quality of our products. That's why specifications, design and accessories are subject to change without any specific notice.

## 11. DISPOSAL

Upon completion of the service life, the heater should be disposed according to the effective local regulations, rules, and methods. For more details on disposal of the gas-fired heater, please contact a representative of the local authority.

## Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за удачный выбор и приобретение керамического газового обогревателя TIMBERK. Он прослужит вам долго.

Керамический газовый обогреватель TIMBERK предназначен для обогрева рабочих мест и зон в производственных помещениях и на открытых площадкахстроек, складов, теплиц, террас, мастерских, гаражей и т. д., общественных помещений с временным пребыванием людей. Обогреватель может быть установлен только в вертикальном положении в хорошо проветриваемых помещениях. Данный нагревательный прибор удобен и прост в установке, эффективен и экономичен в использовании в связи с минимальными потерями, повышенной теплоотдачей и максимально комфортным распределением теплового потока.

## 1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Просим внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации перед использованием конвектора.

В данном руководстве по эксплуатации содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним.

Сохраните руководство по эксплуатации, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком, и, по возможности, картонной упаковкой и упаковочным материалом.

Приобретенный Вами конвектор может несколько отличаться от описанного в руководстве, что не влияет на способы использования и эксплуатации.



### ВНИМАНИЕ!

Важные меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не включают всех возможных режимов и ситуаций, которые могут встречаться. Необходимо понимать, что здравый смысл, осторожность и тщательность являются факторами, которые невозможно «встроить» ни в один продукт.



### ВНИМАНИЕ!

Эти факторы должен учитывать человек, который заинтересован в надлежащей эксплуатации устройства. Изготовитель не несет ответственности в случае повреждения прибора или его отдельных частей во время транспортировки, в результате неправильной установки, в результате колебаний напряжения, а также в случае, если какая-либо часть прибора была изменена или модифицирована.

## 2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании газового обогревателя, необходимо соблюдать ряд мер предосторожности. Неправильная эксплуатация в силу игнорирования мер предосторожности может привести к причинению вреда здоровью пользователя и других людей, а также нанесения ущерба их имуществу.

1. Прочитайте все инструкции перед использованием обогревателя.
2. Обогреватель при работе нагревается до очень высокой температуры. Чтобы избежать ожогов, не прикасайтесь руками и другими частями тела к горячим поверхностям прибора.
3. Прибор должен располагаться вдали от легковоспламеняющихся и легкодеформируемых объектов.
4. Удостоверьтесь, что корпус прибора и его нагревательная поверхность остыли, прежде чем прибор будет демонтирован и уложен в упаковку для длительного хранения.
5. Когда прибор не используется долгое время, храните его в сухом прохладном месте в заводской картонной упаковке.
6. **ВНИМАНИЕ! НЕ НАКРЫВАЙТЕ ПРИБОР**, когда он работает. Не сушите на нём одежду и любые другие ткани и материалы. Это



### ВНИМАНИЕ!

Производитель рассматривает данный вид поломки, как негарантийный случай.



- может привести к его перегреву, возгоранию, выходу из строя или причинению значительного ущерба Вам и/или Вашему имуществу.
7. **ВНИМАНИЕ!** Ткани, одежда и другие легковоспламеняющиеся материалы могут загореться, если находятся напротив лицевой панели работающего прибора.
  8. Прибор всегда должен находиться под наблюдением, особенно если неподалеку от прибора находятся дети. Внимательно следите за тем, чтобы дети не прикасались к прибору руками.
  9. Используйте соответствующий регулятор (редуктор) давления газа, отрегулированный на 29-30 мбар.
  10. Никогда не отсоединяйте редуктор или шланг при открытом вентиле газового баллона.
  11. Запрещается хранение, эксплуатация газового нагревателя и газового баллона в помещениях, где есть другие открытые источники пламени.
  12. Не подвергайте газовый баллон перегреву.
  13. Не располагайте обогреватель ближе 1 м к другим источникам нагрева и теплового излучения.
  14. Не храните газовые баллоны (пустые или наполненные) в помещении, где эксплуатируется газовый обогреватель.
  15. При розжиге запальной горелки продолжительность нажатия ручки регулировки газа не должна превышать 40 секунд.
  16. Никогда не используйте прибор в ситуации, когда он может соприкоснуться с водой.
  17. Когда прибор включен и работает, не касайтесь его поверхности и поверхности панели управления мокрыми руками и любыми частями тела.
  18. Запрещено устанавливать и использовать прибор в ванных комнатах, душевых или бассейнах, а также в тех местах, где есть вероятность попадания струй и капель воды на его поверхность во время, когда прибор включен.
  19. Никогда не пытайтесь производить ремонт обогревателя самостоятельно. Это может причинить вред вашему здоровью и повлиять на гарантийное обслуживание прибора.
  20. Не просовывайте пальцы и исключите попадание посторонних предметов в какие-либо вентиляционные, воздухозаборные или выходные отверстия, так как это может привести к ожогу и другим травмам или повреждению обогревателя.
  21. Для предотвращения возможного пожара не загромождайте ничем воздухозаборные и выходные отверстия. Не вешайте и не сушите вещи на обогревателе! Используйте обогреватель только на ровной сухой поверхности.
  22. Обогреватель работает с открытым пламенем, а также содержит внутри горячие и искрящие компоненты. Не используйте обогреватель в местах использования или хранения бензина, краски или других легковоспламеняющихся жидкостей.
  23. Используйте данный обогреватель только так, как описано в данном руководстве. Любое другое использование, не рекомендуемое изготовителем, может привести к пожару и травмированию людей.
  24. Ни в коем случае не выполняйте очистку обогревателя, когда он работает. Не погружайте обогреватель в воду.
  25. Характеристики используемого газа должны быть в строгом соответствии с характеристиками, указанными в таблице 1, и техническими характеристиками на корпусе прибора.
  26. Запрещено устанавливать прибор непосредственно под электрической розеткой или под проведенным электрическим кабелем, когда выходящие тепловые потоки попадают на них. Это может привести к их перегреву, что создаст аварийную ситуацию.
  27. Устанавливайте и эксплуатируйте прибор в строго вертикальном положении. Запрещено эксплуатировать прибор в горизонтальном или наклонном положениях.
  28. При использовании газового обогревателя вне помещения он должен быть защищен от ветра и попадания на него атмосферных осадков.
  29. Помещение, в котором используется газовый обогреватель, должно быть оснащено огнетушителем.
  30. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, обладающими недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под наблюдением и не получили инструкций по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить, чтобы дети не играли с обогревателем.

### 3. РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### Принцип работы

Газ подается через специально сконструированную форсунку на мелкие керамические соты горелки, где происходит его возгорание. В результате керамика горелки раскаляется до высоких температур, происходит одновременный нагрев воздуха за счет непосредственно открытого пламени и нагрев окружающих предметов за счет теплового (инфракрасного) излучения от нагретой керамики.

#### Основные особенности

1. Сочетание теплового излучения и выделения тепловой энергии за счет открытого сгорания газа делает обогреватель экономичным источником тепловой энергии.
2. Быстрая самоокупаемость за счет высокого КПД и скорости набора задаваемой температуры.
3. Простота установки, надежность в эксплуатации и легкость обслуживания.
4. Простые и эффективные возможности управления температурными характеристиками и экономия газа за счет выбора мощности нагрева и горелки с последовательным стартом.
5. Ручной розжиг пламени.
6. Отключение подачи газа при остановке пламени встроенный датчик наличия пламени.

#### Технические характеристики

Технические характеристики газового обогревателя приведены в таблице 1.

Таблица 1

| Технические характеристики    | Единица измерения | Модель TGN 4200 X0 | Модель TGN 4200 X2 |
|-------------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| Сорт газа                     | —                 | LPG пропан/бутан   | LPG пропан/бутан   |
| Категория газа                | —                 | I3B/P              | I3B/P              |
| Номинальная тепловая мощность | кВт               | 2,0/4,5            | 2,0/4,5            |

| Технические характеристики                | Единица измерения | Модель TGN 4200 X0 | Модель TGN 4200 X2 |
|---|-------------------|--------------------|--------------------|
| Номинальная тепловая мощность по ступеням | кВт               | 4,5                | 4,5                |
| Номинальный расход газа по ступеням       | г/час             | 145/246            | 145/246            |
| Давление газа                             | мбар              | 29-30              | 29-30              |
| Площадь обогреваемого помещения           | м²                | 20-45              | 20-45              |
| Габаритные размеры                        | мм                | 335x155x405        | 325x320x345        |
| Вес, нетто                                | кг                | 2,6                | 1,96               |

Более подробное описание технических параметров и характеристик смотрите на сайте [www.timberk.com](http://www.timberk.com) или спрашивайте у официальных дилеров TIMBERK.



#### ВНИМАНИЕ!

Производитель оставляет за собой право для разных партий поставок без предварительного уведомления изменять комплектующие части изделия (включая заливаемые \ засыпаемые составляющие), не влияя при этом на основные технические параметры изделия или улучшая их, а также не нарушая изменениями принятыми на территории страны производства \ транзита \ реализации стандарты качества и нормы законодательства.

Это может повлечь за собой изменение веса и габаритов изделия, но не более чем на +/- 5-20% (могут отличаться для разного вида изделий).

## 4. ОПИСАНИЕ ГАЗОВОГО ОБОГРЕВАТЕЛЯ

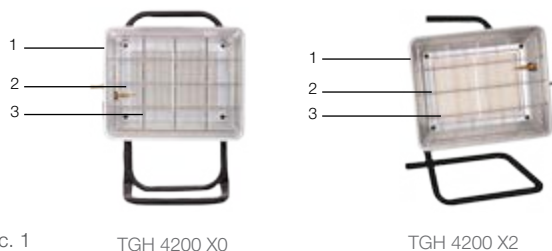


Рис. 1

TGN 4200 X0

TGN 4200 X2

1. Корпус обогревателя
2. Керамическая газовая горелка
3. Защитная лицевая решетка

## 5. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Газовый обогреватель - 1 шт.
2. Установочный комплект - 1 шт.
3. Руководство по эксплуатации и гарантийный талон - 1 шт.



### ПРИМЕЧАНИЕ:

Для улучшения качества продукции, конструкция и технические характеристики конвектора, а также его комплектация могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.

## 6. УСТАНОВКА

### Подготовка к работе

1. Аккуратно извлеките обогреватель из упаковки.
2. Убедитесь, что на керамической газовой горелке и других частях прибора не осталось крошки упаковочного пенопласта или другого мусора.
3. Аккуратно, не перекручивая и не переламывая, установите газовый шланг, прилагаемый в комплекте. Для этого вращательными движениями накрутите один конец шланга на штуцер газового клапана, другой конец - на штуцер прилагаемого в комплекте газового регулятора (редуктора). Концы шланга закрепите на штуцерах стяжными хомутами.
4. Установите паронитовую/резиновую прокладку внутрь накидной гайки, предварительно убедившись в ее целостности, и аккуратно накрутите гайку на выход заранее подготовленного газового баллона соответствующего объема (газовый баллон в комплект не входит, приобретается отдельно). Перекручивание шланга категорически не допускается.
5. Медленно поворачивая регулятор газа (вентиль баллона), убедитесь в отсутствии утечки газа. Для этого: смажьте все соединения мыльной водой. При утечке газа образуются пузыри в негерметичных местах.  
**НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ СПИЧКАМИ ИЛИ ЗАЖИГАЛКАМИ** для проверки утечки газа.  
При обнаружении утечки газа прекратите подачу газа и обратитесь к своему дилеру или в сервисный центр изготовителя.
6. Переместите обогреватель в предполагаемое место работы с со-



### ВНИМАНИЕ!

Необходимо, чтобы все места газовых соединений и трубок были абсолютно герметичны во избежание малейших утечек газа. Никогда не используйте спички, зажигалки и другие источники открытого пламени для проверки герметичности соединений. Используйте мыльную воду.

блюдением правил и «Мер предосторожности», описанных в п. 2 данного руководства.

7. Прибор готов к работе.

**Запрещается использовать газовый обогреватель в квартирах многоэтажных домов, спальнях, ванных комнатах, подвалах и во влажных помещениях, а также в производственных помещениях категории А, Б, и В1 (взрывоопасные и пожароопасные), в зданиях категорий ниже III степени, огнестойкости класса С0. Не допускается установка газового обогревателя в помещении без постоянного обслуживающего персонала.**

При первом включении рекомендуется предварительно включить обогреватель на открытом воздухе, после чего его можно использовать в помещении.

Помещение, в котором используется газовый обогреватель, должно быть оборудовано естественной вентиляцией.

Не используйте обогреватель во время сна.

Не используйте для подключения прибора не сертифицированные, не рекомендованные изготовителем или с неподходящими характеристиками шланги и редукторы давления.

Всегда используйте только тот тип газа, который указан изготовителем.

Следите, чтобы газовый баллон во время работы прибора всегда находился строго в вертикальном положении. Использование баллона в любом другом положении может привести к возникновению аварийной ситуации, выходу прибора из строя и причинению серьезного ущерба Вам и/или Вашему имуществу.

Запрещается передвигать или накрывать чем-либо обогреватель во время его работы, а также после его выключения, если он не остыл.

Обогреватель следует устанавливать для работы таким образом, чтобы он располагался лицевой панелью в сторону центра помещения, при этом расстояния до стен или других предметов по бокам и сзади прибора должны быть не менее 1 м.



## ВНИМАНИЕ!

Запрещается установка баллона:

- в жилых комнатах и коридорах;
  - в цокольных и подвальных помещениях и чердаках;
  - в помещениях, расположенных под и над: обеденными и торговыми залами предприятий общественного питания; аудиториями и учебными классами, зрительными (актовыми) залами зданий; больничными палатами; другими аналогичными помещениями;
  - в помещениях без естественного освещения;
  - у аварийных входов;
- со стороны главных фасадов зданий.

При возникновении пожара:

- Перекрыть доступ газа запорным устройством (вентилем);
- использовать порошковый или углекислотный огнетушитель или накрыть кашмой.

## 7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ГАЗОВОГО ОБОГРЕВАТЕЛЯ

### Управление прибором

#### Включение газового обогревателя

1. Проверьте правильность установки и сборки обогревателя, а также присоединение газового баллона согласно приведенной инструкции (п.6)
2. Плавно открутите вентиль газового баллона и проверьте наличие утечек с помощью мыльной воды. Образование мыльных пузырьков свидетельствует о наличии утечки газа на участке соединения. В этом случае закрутите газовый вентиль до упора и обратитесь в сервисный центр для устранения неполадки.
3. Поверните газовый вентиль на обогревателе против часовой стрелки до упора в положение максимальной мощности и надавите на нее (рис. 2).
4. Быстро зажгите излучающий нагреватель на лицевой стороне керамической панели с помощью спички или зажигалки (Внимание!

Существует риск возгорания, будьте предельно аккуратны).

Удерживайте газовый вентиль в нажатом положении в течение 10 секунд. Если горелка гаснет, подождите 5-10 минут и повторите вышеуказанные действия.

- Для регулировки уровня мощности нагрева и/или установки минимальной мощности поворачивайте газовый вентиль на обогревателе по часовой стрелке.

### Газовый вентиль обогревателя

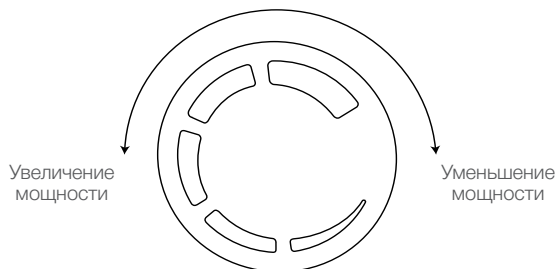


Рис. 2



### ВНИМАНИЕ!

Никогда не отсоединяйте газовый регулятор (редуктор) от газового баллона во время работы обогревателя. Перед отсоединением всегда проверяйте отсутствие пламени на газовой горелке.

### Выключение газового обогревателя

- Закрутите газовый кран на газовом баллоне до упора. При этом подача газа к газовому обогревателю должна прекратиться.
- Поверните газовый вентиль на обогревателе по часовой стрелке до упора.
- Убедитесь в отсутствии пламени перед керамической панелью обогревателя.



### ВНИМАНИЕ!

В течение некоторого времени после выключения прибор остается горячим. Запрещается прикасаться к прибору голыми руками, накрывать прибор, передвигать или поднимать прибор.

### Замена газового баллона

- Удостоверьтесь, что обогреватель выключен.
- При необходимости заменить пустой газовый баллон, перекройте подачу газа, закрутив до упора по часовой стрелке газовый вентиль на баллоне.
- Снимите фиксатор баллона
- Снимите газовый редуктор с баллона, открутив накидную гайку редуктора.
- Подсоедините и установите полный газовый баллон, как указано в п.6 «Подготовка к работе».



### ВНИМАНИЕ!

После замены повторно заправленного газового баллона возможно возникновение проблем с зажиганием по причине наличия инертного газа в баллоне.

В этом случае замените баллон на частично использованный.



### ВНИМАНИЕ!

Не курите во время замены баллона.

Не производите замену баллона, если рядом есть открытый источник пламени.

Храните газовые баллоны в отдельном, хорошо проветриваемом помещении, вдали от горючих материалов. Запрещается хранение и эксплуатация газовых баллонов в квартирах многоэтажных домов, подвалах, чердаках.

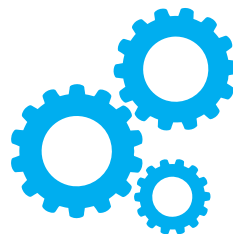
## 8. ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Регулярно проверяйте целостность газового шланга между редуктором давления газа и газовым клапаном прибора. В случае обнаружения повреждений шланга эксплуатация прибора запрещена, необходимо шланг заменить.
2. Регулярно проверяйте все газовые соединения, трубки и устройства на предмет утечки газа (с помощью мыльной воды). В случае обнаружения утечки газа немедленно прекратите эксплуатацию обогревателя, отсоедините газовый баллон и обратитесь к дилеру или в сервисную службу изготовителя.
3. Прибор необходимо регулярно мыть для удаления пыли и загрязнений с внешних поверхностей, т.к. это влияет на эффективность его работы и температурные параметры обогрева помещения. Перед проведением профилактических работ выключите прибор, дайте ему остыть, затем протрите его поверхность мягкой слегка влажной тряпкой.
4. Для мытья не рекомендуется использовать моющие средства, в т.ч. средства с абразивными составами. Не допускайте повреждения прибора острыми предметами, т.к. царапины на окрашенной поверхности могут привести к появлению ржавчины.
5. Заднюю поверхность газового обогревателя так же необходимо периодически очищать от пыли и грязи. Процедуру профилактической очистки следует производить периодически для поддержания технического состояния обогревателя и сохранения его внешнего вида на долгие годы.

## 9. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Возможные неисправности и методы их устранения:

| Неисправность  | Причина   | Способ устранения   |
|--|---|---|
| Запальная горелка горит равномерно, но гаснет при отпускании ручки регулировки газа                                | Отсоединён провод термопары от газового клапана                           | Подсоедините провод термопары к газовому клапану  |
|  | Неправильное положение датчика термопары по отношению к запальной горелке | Отрегулируйте положение датчика термопары по отношению к запальной горелке так, чтобы он находился в огне |
| Запальная горелка горит неравномерно, пламя отрывается от основания и гаснет при отпускании ручки регулировки газа | Используется газ низкого качества   | Используйте качественный газ  |
|  | Неисправен редуктор - слишком высокое или низкое давления газа            | Обратиться в авторизованный сервисный центр «Timberk»   |
| Сильное пламя на керамической горелке  | Неисправен редуктор - слишком высокое давления газа                       | Обратиться в авторизованный сервисный центр «Timberk»   |



[www.btpart.ru](http://www.btpart.ru)

Все расходные материалы для продукции TIMBERK вы можете приобрести на сайте [www.btpart.ru](http://www.btpart.ru)

**Уважаемый покупатель!**

TIMBERK предоставляет вам специальный сервис в рамках программы клиентской поддержки. Теперь вы всегда сможете заказать и оформить доставку на запасные части и расходные материалы, необходимые для оптимальной, качественной работы техники TIMBERK в течение всего срока службы на едином портале [www.btpart.ru](http://www.btpart.ru).

Всю информацию о работе портала вы также всегда сможете увидеть на сайте [www.timberk.com](http://www.timberk.com). Мы искренне надеемся, что этот уникальный дополнительный сервис поможет вам сделать жизнь с TIMBERK еще удобнее!



[www.timberk.com](http://www.timberk.com)

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН



**Уважаемый покупатель!**

**Обратите внимание на необходимость вашей подписи  
на стр. 20**



## Гарантийные обязательства

**Гарантийное обслуживание и ремонт газового обогревателя TIMBERK с соблюдением требований и норм Изготовителя (TIMBERK) производятся на территории РФ только в авторизованных сервисных центрах Изготовителя или мастерских, уполномоченных производителем и работающих с ним на основании договора.**

**Срок проведения экспертизы и гарантийного ремонта - не более 45 дней с момента приемки дефектного изделия авторизованным сервисным центром TIMBERK.**

Если при эксплуатации изделия Вы столкнулись с неполадками в его работе, которые Вы не можете устранить самостоятельно в строгом соответствии с Руководством по эксплуатации изделия, обратитесь к региональному представителю Изготовителя в России или в региональный авторизованный сервисный центр TIMBERK, уточнив адрес у продавца.

Полный перечень сервисных центров указан на сайте [www.timberk.com](http://www.timberk.com) или приложен отдельным списком в комплекте с изделием.

Также Вы можете обратиться в уполномоченную сервисную службу Изготовителя по телефону: +7 (495) 627-5285, либо по телефонам, указанным на сайте: [www.timberk.com](http://www.timberk.com), или отправить сообщение по электронному адресу: [ru.service@timberk.com](mailto:ru.service@timberk.com)

Если отсутствие надлежащим образом заполненного гарантийного талона на изделие или отсутствие чека с указанием изделия не позволяет идентифицировать изделие и факт его продажи на территории РФ, то Изготовитель вправе отказать в гарантийном обслуживании изделия.

При невозможности определить дату продажи изделия, гарантийный срок исчисляется с даты его производства.

Дата производства изделия определяется по реестру Изготовителя в соответствии с серийным номером изделия.

Официальный срок службы газового обогревателя TIMBERK, установленный изготовителем, составляет 5 лет, со дня передачи изделия потребителю.

Указанный срок службы действителен только при условии соблюдения правил эксплуатации и правильного ухода за изделием.

Во избежание недоразумений убедительно просим Вас внимательно изучить Руководство по эксплуатации изделия и условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения бланка гарантийного талона. Согласно требованиям Изготовителя, гарантийный талон действителен только при наличии четко и правильно указанных данных: модели, серийного номера изделия, даты покупки, данных фирмы-продавца, подписи покупателя. Соответствующие данные также должны быть указаны продавцом на отрывных талонах.

Модель и серийный номер изделия (на маркировочной (идентификационной) наклейке Изготовителя на изделии (TIMBERK ID) должны соответствовать указанным в гарантийном талоне продавцом. При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены или стерты, талон может быть признан недействительным.

Данным гарантийным талоном Изготовитель подтверждает принятие на себя обязательств по удовлетворению законных требований потребителей в случае обнаружения недостатков изделия, возникших по вине Изготовителя в течение установленного гарантийного срока.

Гарантийный срок для газового обогревателя TIMBERK, установленный изготовителем, составляет 1 год, со дня передачи изделия потребителю.

Гарантийные обязательства дополняют и уточняют оговоренные законом обязательства, предполагающие соглашение сторон либо договор; выдаются Изготовителем в дополнение к законным правам потребителей и ни в коей мере их не ограничивают.

Гарантия Изготовителя действительна только на территории РФ на изделия, купленные на территории РФ и изготовленные для РФ.

### Изготовитель оставляет за собой право:

- отказать в гарантийном сервисном обслуживании изделия в случае несоблюдения изложенных ниже условий (см. «Досрочное прекращение гарантийного обслуживания»);
- самостоятельно инициировать независимую экспертизу для выяснения обстоятельств, приведших к выходу прибора из строя;
- сравнивать предоставленную маркировочную (идентификационную) наклейку изделия (TIMBERK ID) с данными реестров производства для проверки соответствия серийного номера изделия уникальным производственным номерам реестров.

Просим Вас хранить Гарантийный талон в течение всего гарантийного срока, установленного Изготовителем на приобретенное Вами изделие.

При покупке изделия требуйте от продавца проверку его комплектности и отсутствия механических повреждений в Вашем присутствии, а также правильного и четкого заполнения данного гарантийного талона. Претензии по некомплектности и выявленным механическим повреждениям после продажи изделия не принимаются.

Для гарантийного ремонта предъявляйте данный Гарантийный талон вместе с товарным (кассовым) чеком или другим документом, подтверждающим дату и факт продажи изделия на территории РФ.

#### **Досрочное прекращение гарантийного обслуживания.**

Все условия гарантийного обслуживания регулируются Законодательством РФ и Законом РФ «О защите прав потребителей». В частности, отказ в бесплатном гарантийном обслуживании изделия может быть вызван:

- нарушением при оформлении гарантийного талона при продаже изделия;
- отсутствием товарного или кассового чека о продаже изделия или невозможностью определить продавца изделия;
- наличием следов механических повреждений, возникших после передачи изделия потребителю и явившихся возможной причиной возникновения дефекта;
- наличием повреждений, вызванных несоответствием характеристик используемого газа и других подобных внешних факторов, а также вызванных использованием нестандартных, неоригинальных (или некачественных) аксессуаров, принадлежностей, запасных частей, элементов и т.д.;
- нарушением правил Руководства по эксплуатации данного изделия;
- наличием следов несанкционированного вскрытия и/или ремонта изделия, повлекших за собой отказ в работе изделия.

#### **Гарантийные обязательства не распространяются на перечисленные ниже части и принадлежности изделия:**

- монтажные приспособления и документацию, прилагаемую к изделию;
- материалы, наклеенные на изделие, имеющие рекламное или информационное назначение, за исключением маркировочной (идентификационной) наклейки Изготовителя (Timberk ID).



## **ВНИМАНИЕ!**

Если в результате экспертизы/диагностики изделия установлено, что его недостатки возникли вследствие обстоятельств, за которые не отвечает продавец (изготовитель), либо недостатки в товаре отсутствуют, Потребитель обязан возместить продавцу (изготовителю или уполномоченной изготовителем организации) расходы на проведение экспертизы / диагностики, а также связанные с ее проведением расходы на хранение и транспортировку товара в соответствии с Законом РФ «О защите прав потребителей» № 171-ФЗ в ред. от 21.12.2004 ст. 18 п.5.

#### **Изготовитель не несет гарантийных обязательств за изделие в следующих случаях:**

- если изделие использовалось в иных целях, не соответствующих его прямому назначению в соответствии с Руководством по эксплуатации;
- если на изделии отсутствует маркировочная (идентификационная) табличка Изготовителя (Timberk ID);
- если изделие имеет следы несанкционированного вскрытия, не предусмотренного Руководством по эксплуатации, и попыток неквалифицированного ремонта;
- если дефект вызван изменением / нарушением конструкции или схемы изделия, не предусмотренным Изготовителем;
- если обнаружены повреждения, вызванные попаданием внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых, скоплением большого количества пыли;
- если дефект вызван действием непреодолимых сил, несчастными случаями, умысленными или неосторожными действиями потребителя или третьих лиц;
- неправильного хранения (консервации / разборки-сборки на период хранения) изделия;
- если использование изделия производится без разрешительной документации исполнительных органов власти субъектов РФ там, где подобная документация требуется в соответствии с требованиями законодательства РФ (в т.ч. Жилищного Кодекса РФ);

Изготовитель снимает с себя любую ответственность за возможный вред, прямо и или косвенно нанесенный продукцией Timberk людям, домашним животным, и имуществу, в случаях, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации или вследствие некавалифицированного, обслуживания и ремонта изделия, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.



### ВНИМАНИЕ!

Если маркировочная (идентификационная) наклейка на изделие Timberk (Timberk ID) закреплена на изделии не плотно и существует риск ее утери, то вклейте ее в гарантийный талон на последней странице.

Изготовитель/импортер/продавец не несут ответственности в случае возникновения недостатков изделия из-за неправильных сервисных работ выполненных неавторизованными организациями и специалистами.

**Гарантийные обязательства Изготовителя не распространяются на случаи:**

- если изделие эксплуатировалось в положении, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации на данный прибор;
- если неисправность изделия возникла в результате попадания внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых, скоплением большого количества пыли;
- если в процессе эксплуатации был затруднен проход воздуха через вентиляционные отверстия и решетки (например, прибор накрывался какими-либо предметами, шторами, производилась сушка одежды большое скопление пыли снаружи и внутри прибора и т.д.).



### ПРИМЕЧАНИЕ:

Пожалуйста, потребуйте от продавца полностью, четко и правильно заполнить бланк Гарантийного талона и отрывные талоны.

Для ряда территорий могут действовать исключительные правила гарантии, увеличивающие срок на изделие или компоненты. Такие правила устанавливаются только по распоряжению Производителя официальным письмом Производителя.



### ВНИМАНИЕ!

Большинство приборов торговой марки TIMBERK требуют профессиональных консультаций со специалистами соответствующей квалификации в процессе подбора, а также при вводе их в эксплуатацию. Производитель рекомендует приобретать приборы TIMBERK только у авторизованных им продавцов. Перечень продавцов, не исполняющих полностью или частично требований производителя к правилам обслуживания покупателей, а также требований производителя к предоставлению стандартных условий приобретения приборов TIMBERK представлен в соответствующем разделе на сайте [www.timberk.com](http://www.timberk.com).



### ВНИМАНИЕ!

Если изделие использовалось в соответствии с его целями применения, установленными Руководством по эксплуатации, в рамках осуществления предпринимательской деятельности, то гарантийный срок изделия составляет 3 (три) месяца с момента продажи изделия или 5 (пять) месяцев с момента производства изделия, если дата продажи не установлена.

## Бланк гарантийного талона.

Заполняется фирмой-продавцом

|                        |  |
|------------------------|--|
| Изделие                |  |
| Модель                 |  |
| Серийный номер         |  |
| Дата продажи           |  |
| Фирма-продавец         |  |
| Адрес фирмы продавца   |  |
| Телефон фирмы продавца |  |

**Без подписи покупателя Гарантийный талон является недействительным.**



|                          |
|--------------------------|
| Печать<br>фирмы-продавца |
|--------------------------|

Заполняется сервисным центром

«А»

|                |  |
|----------------|--|
| Дата приема    |  |
| Дата выдачи    |  |
| Особые отметки |  |

|                             |
|-----------------------------|
| Печать<br>сервисного центра |
|-----------------------------|

«Б»

|                |  |
|----------------|--|
| Дата приема    |  |
| Дата выдачи    |  |
| Особые отметки |  |

|                             |
|-----------------------------|
| Печать<br>сервисного центра |
|-----------------------------|

«В»

|                |  |
|----------------|--|
| Дата приема    |  |
| Дата выдачи    |  |
| Особые отметки |  |

|                             |
|-----------------------------|
| Печать<br>сервисного центра |
|-----------------------------|

«Г»

|                |  |
|----------------|--|
| Дата приема    |  |
| Дата выдачи    |  |
| Особые отметки |  |

|                             |
|-----------------------------|
| Печать<br>сервисного центра |
|-----------------------------|

Подписывая данный гарантийный талон, Покупатель признает, что он:

1. Проверил заполнение информации.
2. Получил Руководство по эксплуатации на изделие на русском языке.
3. Владеет всей необходимой информацией о приобретенном изделии и его потребительских свойствах, характеристиках в соответствии со статьей 10 Закона РФ «О защите прав потребителей».
4. Ознакомлен и полностью согласен с условиями и ограничениями гарантийного обслуживания, а также с условиями установки / подключения / сервисного обслуживания / эксплуатации приобретенного изделия.
5. Не имеет претензий к внешнему виду / комплектности / работоспособности (если прибор проверялся в его присутствии при продаже) приобретенного изделия.

Подпись покупателя (с расшифровкой)

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

Дата \_\_\_\_\_

**Отрывной талон«А»**

|                |  |
|----------------|--|
| Изделие        |  |
| Модель         |  |
| Серийный номер |  |
| Дата продажи   |  |
| Фирма-продавец |  |

Заполняется фирмой-продавцом

Печать  
фирмы-продавца

**Отрывной талон«Б»**

|                |  |
|----------------|--|
| Изделие        |  |
| Модель         |  |
| Серийный номер |  |
| Дата продажи   |  |
| Фирма-продавец |  |

Заполняется фирмой-продавцом

Печать  
фирмы-продавца

**Отрывной талон«В»**

|                |  |
|----------------|--|
| Изделие        |  |
| Модель         |  |
| Серийный номер |  |
| Дата продажи   |  |
| Фирма-продавец |  |

Заполняется фирмой-продавцом

Печать  
фирмы-продавца

**Отрывной талон«Г»**

|                |  |
|----------------|--|
| Изделие        |  |
| Модель         |  |
| Серийный номер |  |
| Дата продажи   |  |
| Фирма-продавец |  |

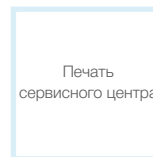
Заполняется фирмой-продавцом

Печать  
фирмы-продавца



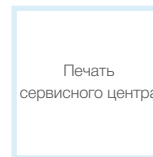
|                     |  |
|---------------------|--|
| Дата приема         |  |
| Дата выдачи         |  |
| Номер заказа-наряда |  |
| Проявление дефекта  |  |
| Мастер              |  |
| Код неисправности   |  |

Заполняется сервисным центром



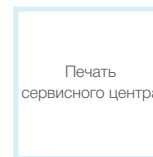
|                     |  |
|---------------------|--|
| Дата приема         |  |
| Дата выдачи         |  |
| Номер заказа-наряда |  |
| Проявление дефекта  |  |
| Мастер              |  |
| Код неисправности   |  |

Заполняется сервисным центром



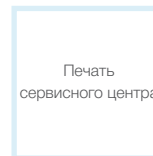
|                     |  |
|---------------------|--|
| Дата приема         |  |
| Дата выдачи         |  |
| Номер заказа-наряда |  |
| Проявление дефекта  |  |
| Мастер              |  |
| Код неисправности   |  |

Заполняется сервисным центром



|                     |  |
|---------------------|--|
| Дата приема         |  |
| Дата выдачи         |  |
| Номер заказа-наряда |  |
| Проявление дефекта  |  |
| Мастер              |  |
| Код неисправности   |  |

Заполняется сервисным центром





**RU**

## Руководство по эксплуатации техники Timberk написано на английском языке и переведено на русский язык.



**BY**

В целях информирования покупателей техники TIMBERK, мы дополнительно сообщаем, что русский является государственным языком в следующих государствах:



**OS**

- в Российской Федерации
- в Республике Беларусь наряду с белорусским языком
- в частично признанной Южной Осетии наряду с осетинским языком



**KZ**

Русский язык является официальным языком (во всех случаях другой язык или другие языки выступают как государственный или второй официальный) в следующих государствах и на территориях:



**AK**



**KG**



**UA**



**TJ**



**CIS**

- в Республике Казахстан
- в Киргизской Республике
- в административных единицах Украины, где доля носителей русского языка составляет более 10%, при соответствующем решении местных советов
- в Автономной Республике Крым

В Республике Таджикистан русский язык признан по Конституции языком межнационального общения.

Официальным языком международной организации Содружество Независимых Государств (СНГ) является русский язык.

Если вы заметили ошибку в руководстве по эксплуатации, пожалуйста, сообщите нам об этом, связавшись с нами по электронной почте, указанной на сайте [www.timberk.com](http://www.timberk.com)

If you found any mistake in this manual please let us know by email listed on [www.timberk.com](http://www.timberk.com)



[www.timberk.com](http://www.timberk.com)

**EAC**